



國際學舍住宿公約

Student Dormitory Regulation

Peraturan Asrama Mahasiswa

一、住宿同學須遵從宿舍總導師、舍監老師及自治幹部指導。

All boarders must comply with the directions given by teachers and supervisors.

(Indonesian) Seluruh penghuni asrama wajib mematuhi aturan dari wali kelas, pengawas, dan pembina asrama.

二、遵守門禁時間管制:平日24時至翌日6時宿舍關閉，星期五、六、日及國定假日，當天及前一天凌晨01時宿舍關閉。無法進入時，請打保全電話0916531078。

The doors are closed from 0.00a.m to 6.00a.m. on Monday to Thursday and 1.00am to 6.00am, on Friday to Sunday and holidays. If arrives TTU after the business hours : please contact the TTU security guard 0916531078.

(Indonesian) Gerbang asrama akan ditutup pukul 00.00 sampai dengan 06.00 pada hari Senin-Kamis; dan tutup pukul 01.00 pada hari Jumat-Minggu dan hari libur lainnya. Diharapkan untuk menghubungi pihak sekuriti asrama TTU (0916531078) jika Anda tiba di asrama di luar jam kerja.

三、遵守會客規定，不得留宿或私帶外賓、親友或同學(本校或他校)進入寢室。

Non-boarders are not allowed to stay in dormitories.

(Indonesian) Penghuni asrama tidak diperbolehkan membawa orang luar untuk masuk ke asrama.

四、男生不可到女生樓層，女生不可到男生樓層。

Any guest from opposite sex is not allowed to stay without permission

(Indonesian) Setiap mahasiswa dilarang untuk berkunjung ke kamar mahasiswa lawan jenis.

五、嚴禁吸煙、賭博、偷竊、飲酒及鬥毆等重大違規行為。

Smoking, gambling, drinking, and fighting are prohibited throughout dormitories.

(Indonesian) Merokok, berjudi, minum minuman keras, dan perkelahian dilarang keras di seluruh penjuru asrama.

六、宿舍內請勿大聲喧嘩，以免影響他人作息。

To keep the dormitories quiet, do not engage in any misconduct or make consistent or high-volume noises.

(Indonesian) Setiap penghuni asrama diharapkan untuk menjaga ketenangan termasuk dalam penggunaan gadget dalam suara keras.

七、寢室內除個人電腦、吹風機外，未經許可，不得加裝任何電器設備，如：安裝電視或使用電磁爐、電鍋、電壺等。

Except personal desktops and hair driers, any other electronic equipment without permission is prohibited, e.g. TVs, induction stoves, and kettles.

(Indonesian) Terkecuali komputer dan hair-drier pribadi, dilarang untuk menggunakan barang elektronik lain seperti TV, kompor listrik, ketel dan lain lain di dalam kamar asrama.

八、遵守曬衣規定，善加利用曬衣場，不得在公共空間(如走廊)晾曬衣物。

Do not hang up clothes to dry in areas other than the clothes drying field. Do not use a string to hang up clothes or any items on the hallway, stairway or laundry room.

(Indonesian) Penghuni asrama dihimbau untuk tidak menggantung baju di luar area yang sudah ditentukan, termasuk koridor, tangga atau ruang cuci.

九、遵守電源管制：平日24時-翌日06時關閉寢室大燈，凌晨02-05時關閉寢室內插座電源

(不包含冷氣、天花板電扇、小夜燈及公共區域、浴室、廁所等電源)

Power supply timetable: Lights in the room will be turned off from 0.00a.m. to 6.00a.m. and plug power will be cut from 2.00a.m. to 5.00a.m. (exclusive air conditions, fans, public lights)

(Indonesian) Lampu utama asrama akan dipadamkan pukul 00.00-06.00 dan colokan listrik (kecuali untuk AC, kipas angin, dan lampu pada tempat publik seperti lampu meja, kamar mandi, dan toilet) akan dipadamkan pukul 02.00-05.00

十、鍋爐熱水供應時間為1930時-2430時，電熱水器為全天24小時供應。

The boiler supplied time is from 7.30p.m to 0.30 a.m.. Electric water heaters supply whole day.

(Indonesian) Jam penggunaan ketel adalah pukul 19.30-00.30, sementara pemanas air listrik (untuk keperluan mandi dan sejenisnya) dapat diakses sepanjang hari.

十一、請愛惜使用寢室內及公共空間設備，不得擅自移動調換，使用時發現非人為損壞，請至櫃檯填寫報修單，若因使用不當造成損壞，應負照價賠償責任。

Cherish facilities of dormitories. Moving or exchanging facilities without permission is prohibited. Boarders shall pay the full price for anything damaged.

(Indonesian) Jagalah dan gunakanlah fasilitas asrama dengan hati-hati. Tidak diperbolehkan untuk mengganti atau memindahkan fasilitas yang ada tanpa ijin. Denda penuh akan diberlakukan jika terjadi kerusakan.

十二、因故外宿者必須至宿舍管理系統登記外宿日期、聯絡人及電話，一個月內不得外宿超過10天(含)以上。

Boarders who need to sleep outside shall register on the dormitory management system online. It is not allowed to stay outside more than 10 days per month.

(Indonesian) Setiap penghuni asrama memiliki jatah maksimal 10 hari per bulan untuk menginap di luar asrama dan diharuskan untuk melakukan registrasi online di sistem manajemen asrama jika hendak menginap di luar asrama.

十三、非必要情況不得擅自開啟逃生安全門。

Except for emergencies, it is not allowed to open the emergency exit doors.

(Indonesian) Pintu darurat hanya boleh digunakan dalam keadaan darurat.

十四、每週四22：00至22：30時，有志工清理冰箱，請於清理前將個人食物移出，清理後再自行放回。

Volunteers will clean out the refrigerator from 22：00 to 23：00 every Thursday. Please remove your personal food during this period.

(Indonesian) Para sukarelawan akan membersihkan kulkas setiap hari Kamis pukul 22.00-23.00. Mohon untuk mengambil makanan titipan Anda dalam waktu ini.

十五、德惠宿舍地址：台北市中山區德惠街3巷3號

Te Hui Dormitory address：No.3, Ln. 3, Dehui St., Zhongshan Dist., Taipei City 104, Taiwan (R.O.C.)

國際學舍地址：台北市中山區德惠街7-1號

International Dormitory address：No.7-1, Dehui St., Zhongshan Dist., Taipei City 104, Taiwan (R.O.C.)

(Indonesian) Alamat asrama internasional: No.7-1, Dehui St., Zhongshan Dist., Taipei City 104, Taiwan (R.O.C.)